

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 61 (1988)

**Heft:** 12: Les trois Dranses : Col du Grand-Saint-Bernard, Val d'Entremont, Val Ferret, Val de Bagnes, Lac Champex

**Artikel:** Lac Champex

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-773293>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



30

Champex est un morceau de Canada transporté dans les Alpes! Le lac situé sur un col à 1500 mètres, à cheval entre deux vallées, reflète dans ses eaux les «quatre mille» étincelants du massif des Combins et du Vélan. La qualité des eaux de la région, coulant uniquement sur des roches cristallines dépourvues de calcaire, est bien connue. C'est la même eau qui alimente la ville de Martigny. En hiver, la surface gelée offre de belles randonnées aux amateurs de ski nordique. L'origine du lac, qui compte un kilomètre et demi de circonférence, provient du dépôt de la moraine latérale de l'ancien glacier d'Arpette et d'une autre située au nord-ouest. Une dépression se remplit grâce à un bisse amenant les eaux du val d'Arpette. C'est donc un lac morainique au sens propre du terme. Ses eaux s'écoulent vers la Dranse de Ferret qui rejoint Orsières.

Sitôt découvert par les amateurs de paysages grandioses dès le début du siècle,

Champex était destiné à une grande notoriété et est devenu une station de villégiature importante offrant le charme de son lac et des ascensions variées dans le massif du Mont Blanc, grâce aux cabanes d'Orny et du Trient. C'est aussi l'un des passages très fréquentés de la Haute Route valaisanne. En été le tour pédestre du Mont Blanc, qui draine annuellement près de trente mille personnes, apporte une animation colorée à la station. Le marcheur courageux pourra – en été – affronter le Catogne, pyramide de 2600 mètres qui se distingue déjà au loin depuis les bords du Léman à Vevey! En hiver, les skieurs pourront se rendre à la Brea (2188 m) grâce à un télésiège et effectuer une belle descente dans la «poudreuse». On accède à Champex, été comme hiver, par deux bonnes routes: l'une relie la station à Orsières, l'autre descend directement sur les Vallettes pour rejoindre Martigny par la route internationale.

Champex ist gleichsam ein Stückchen Kanada, das in die Alpen verlegt wurde. Der See, in 1500 m Höhe auf einem Sattel zwischen zwei Tälern gelegen, spiegelt die schneefunkelnden Viertausender des Combin-Massivs und des Massif du Vélan. Im Winter, wenn er gefroren ist, bietet sich hier ein Paradies für Langläufer. Der See hat einen Umfang von 1,5 Kilometern, entstanden ist er aus der Ablagerung einer Seitenmoräne des früheren Arpettegletschers und einer anderen Moräne im Nordwesten; eine Senke bildete sich so zwischen den beiden Gesteinsablagerungen und füllte sich dank der Wasserzufuhr aus dem Arpetteetal. Er ist also ein Moränensee im eigentlichen Sinn des Wortes. Sein Wasser findet den Weg in die Dranse von Ferret, kurz vor Orsières.

Kaum war Champex zu Beginn des Jahrhunderts von Liebhabern entdeckt, kam es auch zu entsprechendem Ruhm. Hotels und Chalets entstanden an diesem von Fichtenwä-



31

## Lac Champex

dem umgebenen Ort, der sich zu einem bedeutenden Zentrum für Sommerfrische und Wintersport entwickelte. Champex bietet den Reiz seines Sees und im Sommer Wanderungen in die benachbarten Bergtäler. Dank der Berghütten Orny und Trient gibt es unterschiedliche Aufstiegsrouten ins Mont-Blanc-Massiv. Der beherzte Wanderer wagt sich im Sommer auf den Catogne, eine 2600 m hohe Pyramide auf der gegenüberliegenden Talseite, die schon vom Genfersee aus zu sehen ist. Nicht zuletzt liegt der Ort Champex auf der vielbegangenen Walliser Haute Route.

Im Winter gelangen die Skifahrer mit einem Sessellift auf die Breya (2188 m) und genießen eine vielseitige Abfahrt. Sommers wie winters erreicht man Champex auf zwei Strassen: die eine verbindet mit Orsières, die andere führt direkt nach Les Valettes hinunter, von wo aus man auf der internationalen Strasse nach Martigny gelangt.

*Dans le val de Champex, qui bifurque du val d'Entremont vers la vallée du Rhône, se trouve un lac idyllique sur lequel on pratique en hiver le ski de fond (31). La station de villégiature, desservie par une bonne route à partir d'Orsières, s'est développée dès le début du siècle. Une autre route, plus étroite, la relie directement aux Valettes, près de Bovernier. Cette région de ski est dotée d'un télésiège vers La Breya (2188 m), d'où la vue grandiose sur la vallée du Trient et le Grand Combin donne l'impression que l'on se trouve déjà en haute montagne*

*Im Hochtal von Champex, einem alten Talausgang des Val d'Entremont Richtung Rhonetal, liegt ein verträumter See, der im Winter von Langläufern und Skifahrern begangen wird (31). Das alpine Skigebiet wird von einer Sesselbahn nach Breya (2188 m) erschlossen, von wo eine imposante Sicht gegen das Trientgebiet und den Grand Combin einem das Gefühl gibt, hier bereits im Hochgebirge zu stehen*

*Nell'alta valle di Champex, che in epoca remota era uno sbocco della Val d'Entremont verso la vallata del Rodano, si trova un ameno laghetto che d'inverno gela e viene frequentato dagli sciatori (31). La località, facilmente raggiungibile lungo la comoda strada che sale da Orsières, si è trasformata già all'inizio del secolo in un centro di villeggiatura. Una strada di montagna un po' meno ampia conduce direttamente da Les Valettes (Bovernier) a Lac Champex. Una seggiovia permette di raggiungere la regione sciistica di La Breya (2188 m), da dove lo sguardo spazia su un grandioso panorama verso la regione del Trient e del Grand Combin, dando all'osservatore la sensazione di trovarsi già in alta montagna*

*In the high valley of Champex, an old connection of the Val d'Entremont to the Rhone Valley, there is an idyllic lake that can be crossed by skiers and cross-country enthusiasts in winter (31). The place can be reached on a good road from Orsières; it developed into a holiday resort early this century. A somewhat narrower mountain road also leads direct from Les Valettes (or Bovernier) to Lac Champex. The Alpine skiing area has been opened up by a chairlift to La Breya (2188 metres), where an impressive view of the Trient area and the Grand Combin gives the skier the feeling of really being in the high mountains*

27